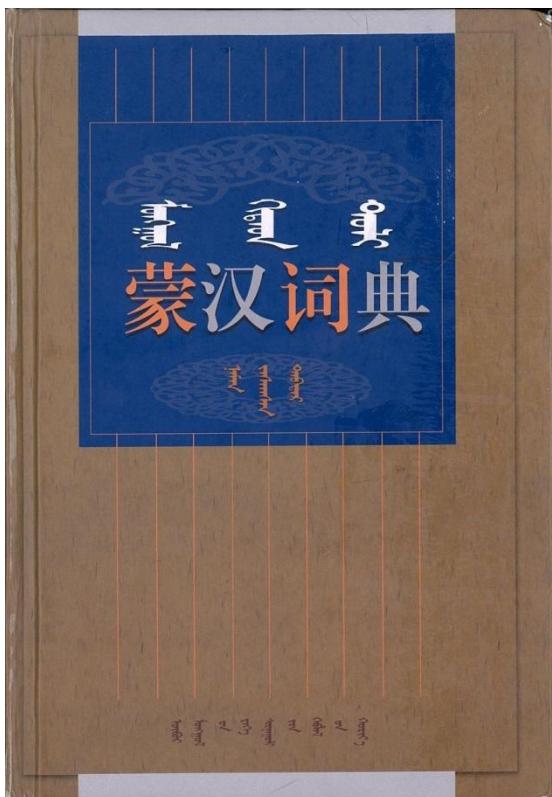


Web 版『蒙漢詞典』について

2020.10.20

1. 『蒙漢詞典』について



《蒙汉词典（增订本）》

内蒙古大学蒙古学研究院蒙古语文研究所

内蒙古大学出版社、1999.

主見出し: 26,445 項目

副見出し(熟語): 27,296 項目

辞書項目の構成

鏡匣。	鏡袋。	鏡子背后的水銀。	收进词典的词语。——典。	字典，词典，辞典，辞书。	词典学。	辞书编纂法。
(3) 转鉴，殷鉴，借鉴。	(4) 旧护心镜。	(5) 指甲根。	解释词典；	〔名〕字典，词典；	百科词	
〔1〕镜子	〔2〕犁镜	〔3〕〔4〕〔5〕指甲根。	〔1〕〔2〕〔3〕〔4〕〔5〕〔6〕〔7〕〔8〕〔9〕〔10〕〔11〕〔12〕〔13〕〔14〕〔15〕〔16〕〔17〕〔18〕〔19〕〔20〕〔21〕〔22〕〔23〕〔24〕〔25〕〔26〕〔27〕〔28〕〔29〕〔30〕〔31〕〔32〕〔33〕〔34〕〔35〕〔36〕〔37〕〔38〕〔39〕〔40〕〔41〕〔42〕〔43〕〔44〕〔45〕〔46〕〔47〕〔48〕〔49〕〔50〕〔51〕〔52〕〔53〕〔54〕〔55〕〔56〕〔57〕〔58〕〔59〕〔60〕〔61〕〔62〕〔63〕〔64〕〔65〕〔66〕〔67〕〔68〕〔69〕〔70〕〔71〕〔72〕〔73〕〔74〕〔75〕〔76〕〔77〕〔78〕〔79〕〔80〕〔81〕〔82〕〔83〕〔84〕〔85〕〔86〕〔87〕〔88〕〔89〕〔90〕〔91〕〔92〕〔93〕〔94〕〔95〕〔96〕〔97〕〔98〕〔99〕〔100〕〔101〕〔102〕〔103〕〔104〕〔105〕〔106〕〔107〕〔108〕〔109〕〔110〕〔111〕〔112〕〔113〕〔114〕〔115〕〔116〕〔117〕〔118〕〔119〕〔120〕〔121〕〔122〕〔123〕〔124〕〔125〕〔126〕〔127〕〔128〕〔129〕〔130〕〔131〕〔132〕〔133〕〔134〕〔135〕〔136〕〔137〕〔138〕〔139〕〔140〕〔141〕〔142〕〔143〕〔144〕〔145〕〔146〕〔147〕〔148〕〔149〕〔150〕〔151〕〔152〕〔153〕〔154〕〔155〕〔156〕〔157〕〔158〕〔159〕〔160〕〔161〕〔162〕〔163〕〔164〕〔165〕〔166〕〔167〕〔168〕〔169〕〔170〕〔171〕〔172〕〔173〕〔174〕〔175〕〔176〕〔177〕〔178〕〔179〕〔180〕〔181〕〔182〕〔183〕〔184〕〔185〕〔186〕〔187〕〔188〕〔189〕〔190〕〔191〕〔192〕〔193〕〔194〕〔195〕〔196〕〔197〕〔198〕〔199〕〔200〕〔201〕〔202〕〔203〕〔204〕〔205〕〔206〕〔207〕〔208〕〔209〕〔210〕〔211〕〔212〕〔213〕〔214〕〔215〕〔216〕〔217〕〔218〕〔219〕〔220〕〔221〕〔222〕〔223〕〔224〕〔225〕〔226〕〔227〕〔228〕〔229〕〔230〕〔231〕〔232〕〔233〕〔234〕〔235〕〔236〕〔237〕〔238〕〔239〕〔240〕〔241〕〔242〕〔243〕〔244〕〔245〕〔246〕〔247〕〔248〕〔249〕〔250〕〔251〕〔252〕〔253〕〔254〕〔255〕〔256〕〔257〕〔258〕〔259〕〔260〕〔261〕〔262〕〔263〕〔264〕〔265〕〔266〕〔267〕〔268〕〔269〕〔270〕〔271〕〔272〕〔273〕〔274〕〔275〕〔276〕〔277〕〔278〕〔279〕〔280〕〔281〕〔282〕〔283〕〔284〕〔285〕〔286〕〔287〕〔288〕〔289〕〔290〕〔291〕〔292〕〔293〕〔294〕〔295〕〔296〕〔297〕〔298〕〔299〕〔300〕〔301〕〔302〕〔303〕〔304〕〔305〕〔306〕〔307〕〔308〕〔309〕〔310〕〔311〕〔312〕〔313〕〔314〕〔315〕〔316〕〔317〕〔318〕〔319〕〔320〕〔321〕〔322〕〔323〕〔324〕〔325〕〔326〕〔327〕〔328〕〔329〕〔330〕〔331〕〔332〕〔333〕〔334〕〔335〕〔336〕〔337〕〔338〕〔339〕〔340〕〔341〕〔342〕〔343〕〔344〕〔345〕〔346〕〔347〕〔348〕〔349〕〔350〕〔351〕〔352〕〔353〕〔354〕〔355〕〔356〕〔357〕〔358〕〔359〕〔360〕〔361〕〔362〕〔363〕〔364〕〔365〕〔366〕〔367〕〔368〕〔369〕〔370〕〔371〕〔372〕〔373〕〔374〕〔375〕〔376〕〔377〕〔378〕〔379〕〔380〕〔381〕〔382〕〔383〕〔384〕〔385〕〔386〕〔387〕〔388〕〔389〕〔390〕〔391〕〔392〕〔393〕〔394〕〔395〕〔396〕〔397〕〔398〕〔399〕〔400〕〔401〕〔402〕〔403〕〔404〕〔405〕〔406〕〔407〕〔408〕〔409〕〔410〕〔411〕〔412〕〔413〕〔414〕〔415〕〔416〕〔417〕〔418〕〔419〕〔420〕〔421〕〔422〕〔423〕〔424〕〔425〕〔426〕〔427〕〔428〕〔429〕〔430〕〔431〕〔432〕〔433〕〔434〕〔435〕〔436〕〔437〕〔438〕〔439〕〔440〕〔441〕〔442〕〔443〕〔444〕〔445〕〔446〕〔447〕〔448〕〔449〕〔450〕〔451〕〔452〕〔453〕〔454〕〔455〕〔456〕〔457〕〔458〕〔459〕〔460〕〔461〕〔462〕〔463〕〔464〕〔465〕〔466〕〔467〕〔468〕〔469〕〔470〕〔471〕〔472〕〔473〕〔474〕〔475〕〔476〕〔477〕〔478〕〔479〕〔480〕〔481〕〔482〕〔483〕〔484〕〔485〕〔486〕〔487〕〔488〕〔489〕〔490〕〔491〕〔492〕〔493〕〔494〕〔495〕〔496〕〔497〕〔498〕〔499〕〔500〕〔501〕〔502〕〔503〕〔504〕〔505〕〔506〕〔507〕〔508〕〔509〕〔510〕〔511〕〔512〕〔513〕〔514〕〔515〕〔516〕〔517〕〔518〕〔519〕〔520〕〔521〕〔522〕〔523〕〔524〕〔525〕〔526〕〔527〕〔528〕〔529〕〔530〕〔531〕〔532〕〔533〕〔534〕〔535〕〔536〕〔537〕〔538〕〔539〕〔540〕〔541〕〔542〕〔543〕〔544〕〔545〕〔546〕〔547〕〔548〕〔549〕〔550〕〔551〕〔552〕〔553〕〔554〕〔555〕〔556〕〔557〕〔558〕〔559〕〔560〕〔561〕〔562〕〔563〕〔564〕〔565〕〔566〕〔567〕〔568〕〔569〕〔570〕〔571〕〔572〕〔573〕〔574〕〔575〕〔576〕〔577〕〔578〕〔579〕〔580〕〔581〕〔582〕〔583〕〔584〕〔585〕〔586〕〔587〕〔588〕〔589〕〔590〕〔591〕〔592〕〔593〕〔594〕〔595〕〔596〕〔597〕〔598〕〔599〕〔600〕〔601〕〔602〕〔603〕〔604〕〔605〕〔606〕〔607〕〔608〕〔609〕〔610〕〔611〕〔612〕〔613〕〔614〕〔615〕〔616〕〔617〕〔618〕〔619〕〔620〕〔621〕〔622〕〔623〕〔624〕〔625〕〔626〕〔627〕〔628〕〔629〕〔630〕〔631〕〔632〕〔633〕〔634〕〔635〕〔636〕〔637〕〔638〕〔639〕〔640〕〔641〕〔642〕〔643〕〔644〕〔645〕〔646〕〔647〕〔648〕〔649〕〔650〕〔651〕〔652〕〔653〕〔654〕〔655〕〔656〕〔657〕〔658〕〔659〕〔660〕〔661〕〔662〕〔663〕〔664〕〔665〕〔666〕〔667〕〔668〕〔669〕〔670〕〔671〕〔672〕〔673〕〔674〕〔675〕〔676〕〔677〕〔678〕〔679〕〔680〕〔681〕〔682〕〔683〕〔684〕〔685〕〔686〕〔687〕〔688〕〔689〕〔690〕〔691〕〔692〕〔693〕〔694〕〔695〕〔696〕〔697〕〔698〕〔699〕〔700〕〔701〕〔702〕〔703〕〔704〕〔705〕〔706〕〔707〕〔708〕〔709〕〔710〕〔711〕〔712〕〔713〕〔714〕〔715〕〔716〕〔717〕〔718〕〔719〕〔720〕〔721〕〔722〕〔723〕〔724〕〔725〕〔726〕〔727〕〔728〕〔729〕〔730〕〔731〕〔732〕〔733〕〔734〕〔735〕〔736〕〔737〕〔738〕〔739〕〔740〕〔741〕〔742〕〔743〕〔744〕〔745〕〔746〕〔747〕〔748〕〔749〕〔750〕〔751〕〔752〕〔753〕〔754〕〔755〕〔756〕〔757〕〔758〕〔759〕〔760〕〔761〕〔762〕〔763〕〔764〕〔765〕〔766〕〔767〕〔768〕〔769〕〔770〕〔771〕〔772〕〔773〕〔774〕〔775〕〔776〕〔777〕〔778〕〔779〕〔779〕〔780〕〔781〕〔782〕〔783〕〔784〕〔785〕〔786〕〔787〕〔788〕〔789〕〔789〕〔790〕〔791〕〔792〕〔793〕〔794〕〔795〕〔796〕〔797〕〔798〕〔799〕〔799〕〔800〕〔801〕〔802〕〔803〕〔804〕〔805〕〔806〕〔807〕〔808〕〔809〕〔809〕〔810〕〔811〕〔812〕〔813〕〔814〕〔815〕〔816〕〔817〕〔818〕〔819〕〔819〕〔820〕〔821〕〔822〕〔823〕〔824〕〔825〕〔826〕〔827〕〔828〕〔829〕〔829〕〔830〕〔831〕〔832〕〔833〕〔834〕〔835〕〔836〕〔837〕〔838〕〔839〕〔839〕〔840〕〔841〕〔842〕〔843〕〔844〕〔845〕〔846〕〔847〕〔848〕〔849〕〔849〕〔850〕〔851〕〔852〕〔853〕〔854〕〔855〕〔856〕〔857〕〔858〕〔859〕〔859〕〔860〕〔861〕〔862〕〔863〕〔864〕〔865〕〔866〕〔867〕〔868〕〔869〕〔869〕〔870〕〔871〕〔872〕〔873〕〔874〕〔875〕〔876〕〔877〕〔878〕〔879〕〔879〕〔880〕〔881〕〔882〕〔883〕〔884〕〔885〕〔886〕〔887〕〔888〕〔889〕〔889〕〔890〕〔891〕〔892〕〔893〕〔894〕〔895〕〔896〕〔897〕〔898〕〔899〕〔899〕〔900〕〔901〕〔902〕〔903〕〔904〕〔905〕〔906〕〔907〕〔908〕〔909〕〔909〕〔910〕〔911〕〔912〕〔913〕〔914〕〔915〕〔916〕〔917〕〔918〕〔919〕〔919〕〔920〕〔921〕〔922〕〔923〕〔924〕〔925〕〔926〕〔927〕〔928〕〔929〕〔929〕〔930〕〔931〕〔932〕〔933〕〔934〕〔935〕〔936〕〔937〕〔938〕〔939〕〔939〕〔940〕〔941〕〔942〕〔943〕〔944〕〔945〕〔946〕〔947〕〔948〕〔949〕〔949〕〔950〕〔951〕〔952〕〔953〕〔954〕〔955〕〔956〕〔957〕〔958〕〔959〕〔959〕〔960〕〔961〕〔962〕〔963〕〔964〕〔965〕〔966〕〔967〕〔968〕〔969〕〔969〕〔970〕〔971〕〔972〕〔973〕〔974〕〔975〕〔976〕〔977〕〔978〕〔979〕〔979〕〔980〕〔981〕〔982〕〔983〕〔984〕〔985〕〔986〕〔987〕〔988〕〔989〕〔989〕〔990〕〔991〕〔992〕〔993〕〔994〕〔995〕〔996〕〔997〕〔998〕〔999〕〔999〕〔1000〕			

主見出し

1. モンゴル語見出し語
2. ローマ字転写
3. 発音(国際音声字母)
4. 品詞
5. 漢語訳語(例文)

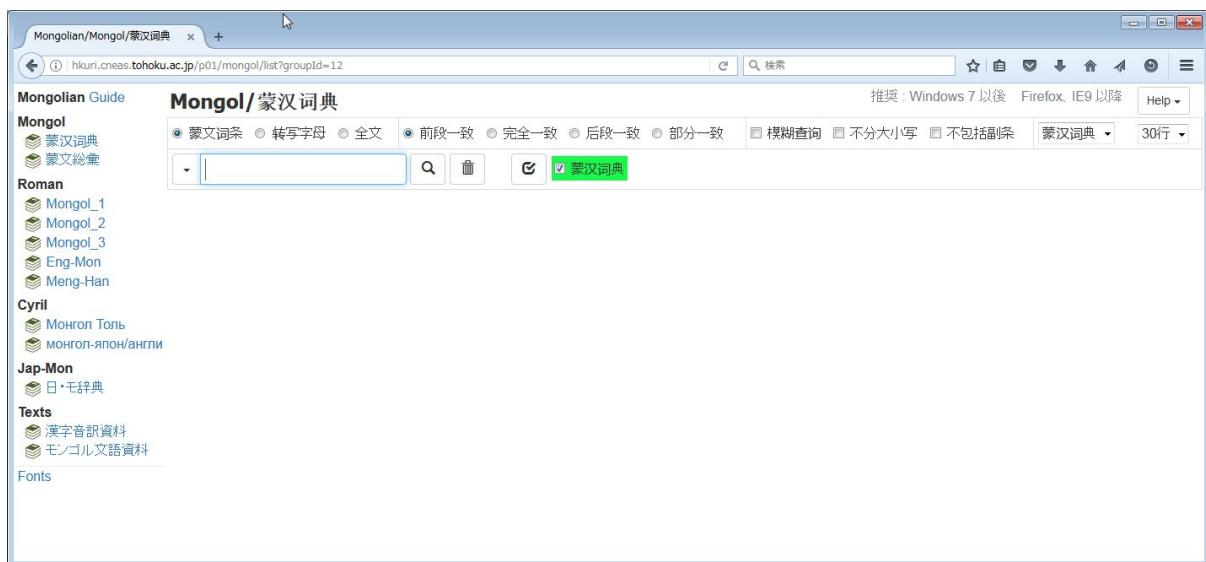
副見出し

モンゴル語見出し語、漢語訳語

2. Web 版『蒙漢詞典』について

推奨環境: Windows7 以降、Firefox, IE9 以降

<http://hkuri.cneas.tohoku.ac.jp/p01/>



3. 使用の準備: フォントのインストール

画面最下段の「Fonts」をクリックする



フォントのダウンロード(FontFiles)のページ

The screenshot shows a web browser window with the URL hkuri.cneas.tohoku.ac.jp/p01/font. The left sidebar contains a navigation menu with sections like Mongolian Guide, Mongol, Roman, Cyril, Jap-Mon, Texts, and Fonts. The main content area is titled "Font Files" and lists five font files:

1. 伝統的モンゴル文字・満洲文字・トド文字表示用フォント
标记传统蒙古文字、满文、托忒文时使用字体
2. 満洲語ローマ字転写用フォント
满文罗马字转写使用字体
3. 「蒙漢詞典」ローマ字転写用フォント
《蒙汉词典》罗马字转写使用字体
4. 伝統的モンゴル文字ローマ字転写用フォント
传统蒙古文字罗马字转写使用字体
5. オイラート文語(トド文字)ローマ字転写用フォント
卫拉特文(托忒文)罗马字转写使用字体

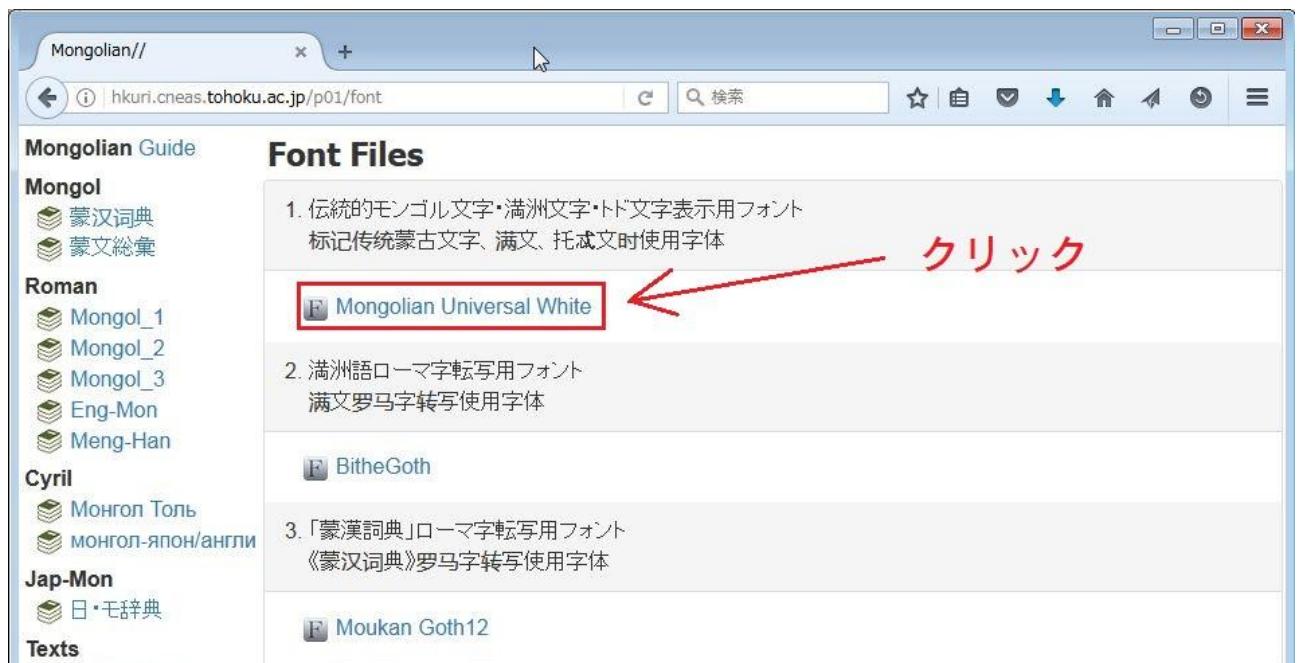
フォントの種類:

1. Mongolian Universal White(伝統的モンゴル文字、満洲文字、トド文字の表示・入力用)
2. BitheGoth(満洲語ローマ字転写用)
3. Moukan Goth12(『蒙漢詞典』のローマ字転写用)
4. Setuon Goth12(モンゴル文語のローマ字転写用)
5. Todo_rom(トド文字のローマ字転写用)

「Web 版 蒙漢詞典」では、上の1. と3. のフォントを使用します
(他のフォントは別の辞書で使用します)

フォントの簡単なインストール方法

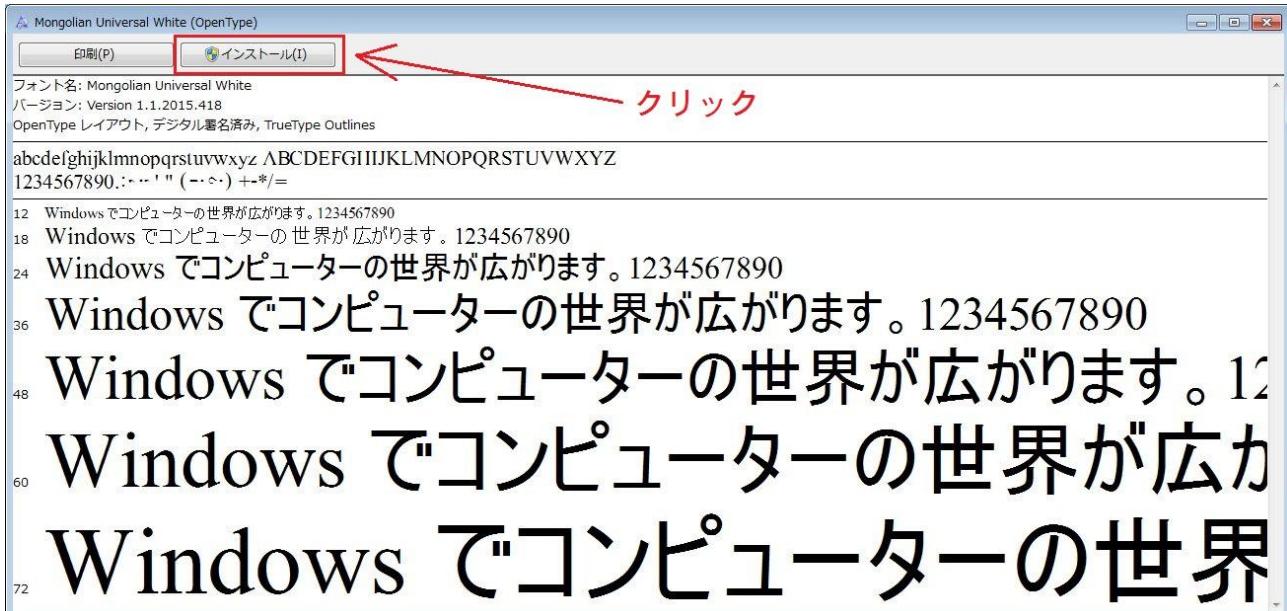
1. フォントの名前をクリックする



2. 開いた窓で「プログラムで開く」を選択して「OK」をクリックする



3. 画面左上の「インストール」をクリックする

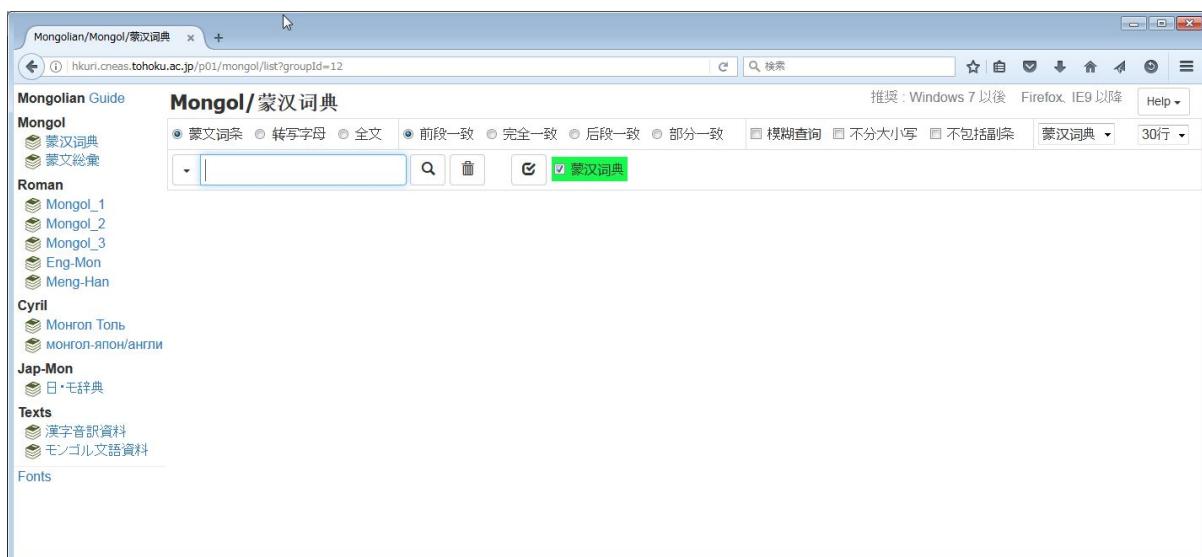


インストールするそれぞれのフォントで同様な操作を行います。

4. Web 版『蒙漢詞典』の使用方法

ブラウザで『蒙漢詞典』のトップページを開きます。

<http://hkuri.cneas.tohoku.ac.jp/p01/>



(1) カーソルが検索窓にあることを確認する

トップページを表示すると、カーソルは検索窓にあります。

カーソルが検索窓がない場合、検索窓の中をクリックして下さい。



(2) キーボードで文字を入力する

日本語入力は OFF にします(「半角英数字」入力モードにします)。

キーを押すと、検索窓で自動的に伝統的モンゴル文字が表示されます。

モンゴル文字が表示されない場合、フォント(Mongolian Universal White)がインストールされていない、IMEで日本語入力がOFFになっていない可能性があります。

キーボードから `t o l i` と入力したところ。



(2) キーボードとモンゴル文字の対応

モンゴル文字、ローマ字転写とキーボードのキーの対応

モンゴル文字	ローマ字 転写	キー
母 音 字		
ᠡ	a	a
ᠡ	e	e
ᠡ	i	i
ᠡ	o	o
ᠡ	u	u
ᠥ	ö	ö(大)
ᠥ	ü	U(大) v
ᠥ	E	E(大)
子 音 字		
ᠶ	n	n
ᠮ	ng	ng N
ᠶ	b	b
ᠶ	p	p
ᠶ	χ	q
ᠶ	x	k
ᠶ	γ	G(大)
ᠶ	g	g
ᠶ	m	m
ᠶ	l	l
ᠶ	s	s
ᠶ	š	S(大)
ᠶ	t	t
ᠶ	d	d

モンゴル文字	ローマ字 転写	キー
ᠴ	č	c
ᠵ	ǰ	j
ᠶ	y	y
ᠷ	r	r
ᠸ	w	w
外来語音転写字		
ᡨ	f	f
ᡩ	k	K(大)
ᡩ	ꝑ	Q(大)
ᡪ	c	C(大)
ᡫ	c	x
ᡫ	z	z
ᡮ	H	H(大)
ᡮ	R	R(大)
ᡮ	L	L(大)
ᡮ	Z	Z(大)
MVS	— (アンダー スコア)	— (アンダー スコア)
NNBSP	- (ハイフン)	- (ハイフン)

(3)検索開始

Enterキーを押す(または虫眼鏡のアイコンをクリックする)。

(4)検索結果の表示

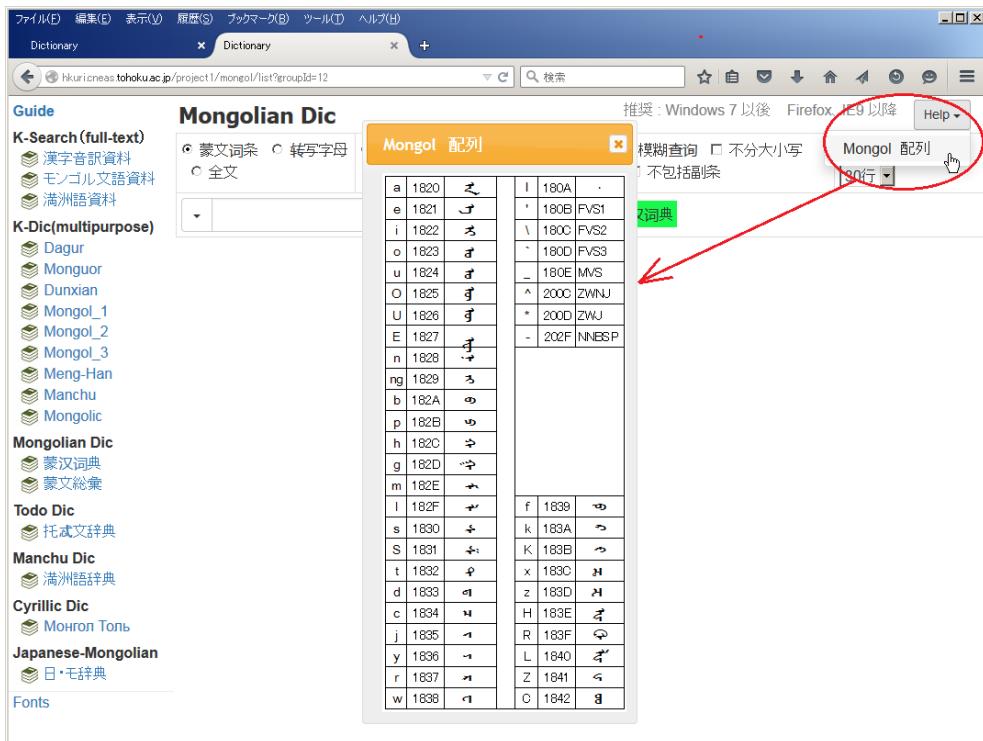
検索が行われ、検索結果が表示される。

検索窓の文字列に合致した部分は赤色で表示される

The screenshot shows a web-based dictionary interface for Mongolian. On the left, there's a sidebar with 'Mongolian Guide' sections for Mongol, Cyrillic, Jap-Mon, Texts, and Fonts. The main area is titled 'Mongol/蒙汉词典'. A search bar at the top has 'toli' entered. Below it, a table lists search results:

蒙文词条	转写字母	国际音标	词类/中文译文	页/段
ᡨᠣᠯᡳ(ᡩ)	toli(n) /1	tɔ̆l ⓘ ТОЛЬ(ТОЛИН) ⓘ	(名) ①镜子 ②犁镜 ③〈转〉鉴, 殷鉴, 借鉴: ᡨᠣᠯᡳ ᡨᠣᠯᡳ ᡨᠣᠯᡳ ᡨᠣᠯᡳ ᡨᠣᠯᡳ	1072a
ᡨᠣᠯᡳ	toli /2	tɔ̆l ⓘ ТОЛЬ ⓘ	(名) 字典, 词典: ᡨᠣᠯᡳ ᡨᠣᠯᡳ 解释词典; ᡨᠣᠯᡳ ᡨᠣᠯᡳ 百科词典。	1072a
ᡨᠣᠯᡳ ᡪᡫ	toli Jüi		= ᡨᠣᠯᡳ ᡪᡫ ᡪᡫ (本段: 1072a)	1072a
ᡨᠣᠯᡳ ᡨᠣᠯᡳ	toli üges		收进词典的词语。	1072a
ᡨᠣᠯᡳ/ᡩ ᡨᠣᠯᡳ	tolin-u ger		镜袋。	1072a
ᡨᠣᠯᡳ/ᡩ ᡨᠣᠯᡳ	tolin-u čair		镜子背后的水银。	1072a
ᡨᠣᠯᡳ ᡪᡫ	toli bičig		字典, 词典, 辞典, 辞书。	1072a
ᡨᠣᠯᡳ/ᡩ ᡪᡫ	tolin-u χairčay		镜匣。	1072a
ᡨᠣᠯᡳ ᡪᡫ	toli bičigčin		= ᡨᠣᠯᡳ (下段: 1072c)	1072a
ᡨᠣᠯᡳ ᡪᡫ ᡪᡫ	toli bičig-ün Jüi		词典学。	1072a
ᡨᠣᠯᡳ ᡨ᠋ᡨ᠋ᡨ᠋ᡨ᠋ᡨ᠋ᡨ᠋	toli nairayulxu ary_a		辞书编纂法。	1072a
ᡨᠣᠯᡳ	tolixu	tɔ̆lɪx ⓘ ТОЛИХ ⓘ	(及) 弄平展, 抛光滑。	1072a
ᡨᠣᠯᡳ	tolitu	tɔ̆lɪt ⓘ	(形) 有镜子的, 带镜子的。	1072b

モンゴル文字のキー配列は「Help」をクリックして確認することができる。



モンゴル文字の入力例(以下のキーで入力、検索してみる)

nige, hoyar, gurba, dOrbe, tabu, jirguga, dologa, naima, yisU, arba,
 hori, guci, dOci, tabi, jira, dala, naya, yere, jagu, mingga, tUme
 mori, Uher, temege, honi, imaga, nohai, hulugana, tahiya, mogai
 cagan, hara, ulagan, nogogan, hOhe, sira, tunggalag, haranggui
 nara, sara, odo, tngri, salhi, egUle, dalai, agula, modo, ebeseU
 tologai, UsU, cihi, nidU, hamar, ama, sidU, hUjUgUU, gar, mOr,
 hurugu, himusu, hOl, gedesU, jirUhe, hodogodo, yasu
 Satu, Sagajagai, Sog, Suugiyani, SOIO, Sasin, SUgUr,
 ail, aimag, naija, tailburi, dalai, oira, oirad, moil, hoina, tohoi,
 uilahu, tuil, guilinci, eimU, teimU, heisbUri, nehei, Ugei,
 sUidhel, tUimer, gUicehU, edUi

・『蒙漢詞典』のローマ字転写とは、次のように対応している。

ö O(大文字)

ü U(大文字)

č	c
ě	j
š	S(大文字)
γ	G(大文字)
χ	q, h
x	k, h

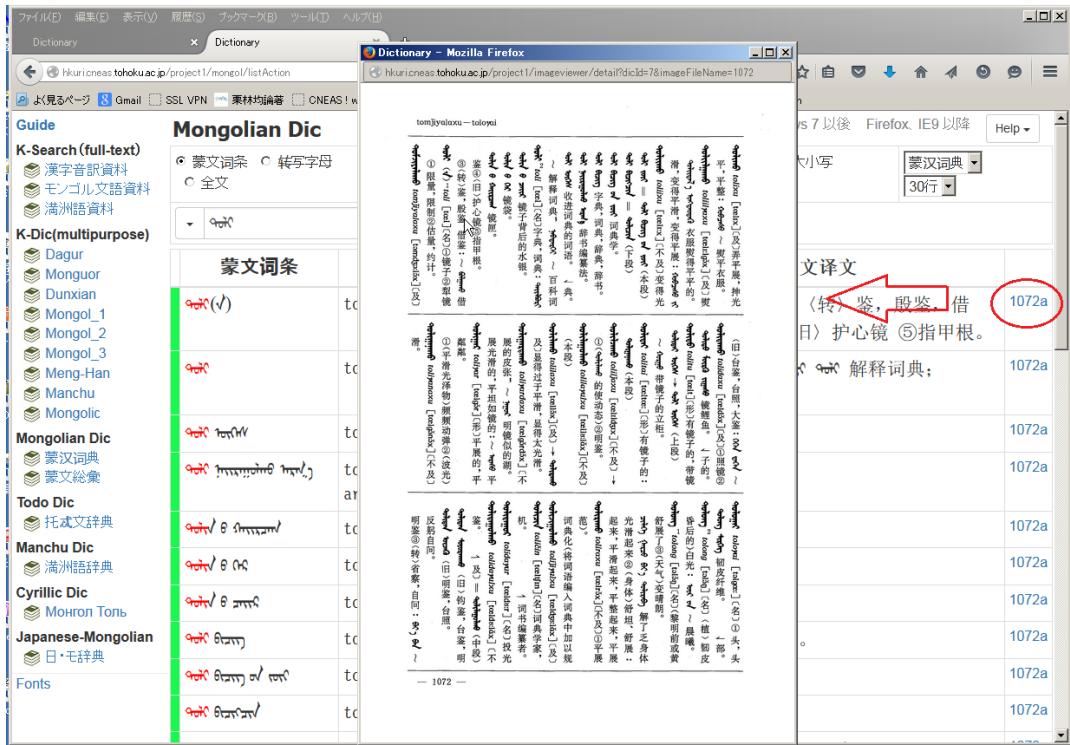
- ・「語中スペース」(語末の $<\text{a}>$ $<\text{e}>$ の前のスペース)は「_」(アンダースコア)。ただし検索窓では、入力しなくてもよい。
 - ・音節末の $<\text{g}>$ $<\gamma>$ は、検索窓で正しく表示されないが、正常に検索することができる。
 - ・第二音節以降の円唇母音の種類は『蒙漢詞典』のローマ字転写による。

原本のページを画像で表示することができる。

検索結果の右端は原本のページ番号(数字の後のabcはそれぞれページの上段、中段、下段を指す)。これをクリックする。



画像が表示される



画

像を拡

大表示することができる。

画像の窓の中にカーソルを置き、僅かにスライドさせる。

原文頁の画像が表示されている窓自体を拡大・縮小することができる。



検索窓に入力した文字列は保存されている(履歴)。

履歴の最下段の「CLEAR」をクリックすると履歴はすべて消去される。

The screenshot shows a search interface with a dropdown menu containing search history. The menu is titled '历史' (History) and includes items such as '数', '回、下', '六合 (指)', '〈旧〉 容)。', and '六虚 (六'. At the bottom of the menu, there is a red-highlighted button labeled 'CLEAR'.

	转写字母	国际音标	
数	jirγuy_a(n)	dʒurga:	(数) (
回、下	jirγuyan aγuljar		(回、下
六合 (指)	jirγuyan erdem		六合 (指
〈旧〉 容)。	jirγuyan orom		〈旧〉 容)。
六虚 (六			

検索結果が1画面に収まらない場合、最下段の数字をクリックして次の頁を表示させる。

The screenshot shows a page of search results with a navigation bar at the bottom. The navigation bar includes icons for back, forward, and page numbers (1, 2, 3). The number '1' is highlighted with a red oval.

数	γurbaχan	guräbxän	(数) 仅三个。	787c
各三个。	γurbayad	gurba:d	(数) 各三个。	787c
仨合板。	γurbayula	gurbu:l	(数) 仨，三个一起。	787c
三合板。	γurbamal	guräbmäl	γurbamal 仨合板。	787c

1画面に表示させる行数を変えることができる(デフォルトは 30 行)。



検索方法のオプション

1 検索対象

蒙文词条 转写字母
 全文

2 検索方法

前段一致 完全一致 后段一致
 部分一致

3 検索オプション

模糊查询 不分大小写
 不包括副条

1.検索対象

蒙文词条検索: 伝統的モンゴル文字で検索する

转写字母検索: ローマ字転写で検索する

全文検索: 伝統的モンゴル文字、ローマ字転写、漢字で検索する

2.検索方法

前段一致：項目の前方から合致する形式を検索する

完全一致：項目に完全に一致する形式を検索する

後段一致：項目の後方から合致する形式を検索する

部分一致：項目の一部に合致する形式を検索する。正規表現を使うことができる。

3 検索オプション

★模糊查詢：曖昧検索

- ・母音字の <o> と <u> を区別しない。
- ・母音字の <ö> と <ü> を区別しない。
- ・第2音節以降で母音字の <a> と <e> を区別しない。
- ・子音字の <t> と <d> を区別しない。
- ・子音字の <x> と <g> を区別しない。

★不包括副条：検索の対象を主見出し語だけとして、副見出し語を検索しない。

★不分大小写：ローマ字の大文字と小文字を区別しない